

## 《文選》五臣音注特殊音切辨析<sup>1</sup>

陳 小珍

（麗水學院人文學院中文系）

**摘要：**特殊音切是指與韻書聲韻不相吻合的音切。本文將《文選》五臣音注的特殊音切分為“被切字形訛造成的特殊音切”“非注音的特殊音切”“注非其字的特殊音切”三類，從音義匹配的角度，採用內外證相結合的方法，共辨析了 18 個音注。認為“騫”“罍”“麓”“澹”“池”“涸”分別為“騫”“罍”“麓”“澹”“池”“涸”之誤字；其他音注不宜作為音變現象；要尤為注意“紬音抽”“儻，步眠”這類被切字與切字只有細微差異且符合語音演變的音注的辨析；五臣“子曜”所切之字確實是“趨”。

**關鍵詞：**《文選》；五臣音注；特殊音切

**要旨：**「特殊音切」とは、韻書の音韻と合わない音切のこと。本文は『文選』五臣音注の特殊音切を「字形誤謬による特殊音切」「非注音の特殊音切」「注音された字は本字ではない特殊音切」の 3 種類に分け、音義整合の角度から、内外証を結合する方法を採用し、18 個の音注を分析した。「騫」「罍」「麓」「澹」「池」「涸」はそれぞれ「騫」「罍」「麓」「澹」「池」「涸」の誤字であり、その他の音注は音変現象としては適切ではなく、特に「紬音抽」「儻，步眠切」などの被切字と切字はわずかな差異があり、音声の変化に合った音注の解析に注意しなければならない。五臣の反切「子曜」の被切字は確かに「趨」である。

**キーワード：**《文選》 五臣音注 特殊音切

### 目次

#### 一、被切字形訛造成的特殊音切

1. 騫-騫
2. 罍-罍
3. 麓-麓
4. 澹-澹
5. 池-池

<sup>1</sup> 基金項目：國家社科基金一般項目“五臣注《文選》音注整理與音義研究”（20BYY127）

## 6. 涸-涸

### 二、非注音的特殊音切

1. 瓣，葩
2. 辯，偏
3. 紬，抽
4. 假，格

### 三、注非其字的特殊音切

1. 鷗-鷗
2. 狍-泊
3. 僂-踴
4. 摧-摧
5. 矇-蠓
6. 假-格
7. 鋌-鏞

### 四、趨與趨

### 參考文獻

考察中古語音材料的音係性質時，除了使用係聯法之外，還可以採用與中古韻書進行比較的方法。其中與韻書音韻地位相異的音切往往被視為語音演變的重要依據之一，然而並非所有與韻書音韻地位不同的音切都是語音演變的現象。因為我們所能看到的語音材料往往幾經傳抄、刊刻，存在訛誤、異文現象，並且有些音注不是純粹注音，而是為了解釋詞義。因此在將音注材料與韻書進行比較時，有必要理清哪些音注可以反映音係性質，哪些不能。

“特殊音切”是漢語音韻研究日益受到重視的一個領域，相關文章不少，但學界對於“特殊音切”的解釋卻沒有固定的說法。例如蔣希文（1994）<sup>[3]</sup>沒有明確給特殊音切下定義，但從文中可知特殊音切指的是非注音的音切；徐之明（2003）<sup>[4]</sup>將與五臣音聲韻係統或《廣韻》聲韻系統不相吻合的音切視為特殊音切；嶽利民、張翠翠（2015）<sup>[5]</sup>的特殊音切包括非注音的音切和注非其字的音切。本文所言“特殊音切”是指與韻書聲韻不相吻合的音切，研究的出發點，是辨析這類音注是否能作為音變的例子，歸類方面參考了前人的研究成果。

五臣注《文選》是音義書，本文主要從音義匹配的角度，採用內外證相結合的方法（有的找得到證明，有的找不到，找到的會在文中予以說明），對這些“特殊音切”進行辨析。參考韻書以《唐寫全本王仁昫〈刊謬補缺切韻〉校箋》<sup>[6]</sup>（下文簡稱《王三》）《廣韻》<sup>[7]</sup>為主，也會查閱《集韻》<sup>[8]</sup>，但《集韻》音注只用於進一步查證，不作為主要依據。

#### 一、被切字形訛造成的特殊音切

##### 1. 鷺-鷺

鳳鷺翥於薨標，咸遡風而欲翔。 張平子《西京賦》

01283 騫（溪仙開 B），音軒（曉元開三）；無該詞的具體釋義。<sup>1</sup>

“騫”，五臣音與韻書音相距甚遠，《王三》《廣韻》“虧少。一曰馬腹繫”的釋義亦不符合引文句意。

“騫”，《王三》虛言反（曉元開三）；飛舉兒。讀音同於五臣音，意義亦符合此語境，故認為“騫”是“騫”之誤。《文選》李善注<sup>[9]</sup>（下文簡稱“李善注”）亦誤“騫”作“騫”。

## 2. 罍-罍

布九罍，設罍罍。張平子《西京賦》

01542 罍（見霽合四、見卦合二、匣卦合二），音獨（定屋一）；九罍、罍罍，魚網也。

“罍”，韻書音義皆與五臣注不同，當為“罍”之誤。“罍”，《王三》徒谷反（定屋一）；罍罍，魚罍。音義皆同於五臣注。

李善注被切字作“罍”，亦可為證。

## 3. 蘆-蘆

其草則有蘆苧蘋莞，蔣蒲蒹葭。張平子《南都賦》

02339 蘆（《廣韻》來屋一）<sup>2</sup>，平表（並小 B）；無被切字釋義，正文之下注“皆水草名”。

“蘆”，《王三》不錄，《廣韻》《集韻》皆僅有“盧谷切（來屋一）”一音，五臣音注與韻書讀音相距甚遠，意義亦不相同。“蘆”，李善注作“蘆”。“蘆”，《王三》“平表反，草名”，反切同於五臣注，意義也不衝突。由此推測，此處五臣是為“蘆”注音，“蘆”可能是脫落下面四點所致。

## 4. 澹-澹

澹灩驚波，唼喋菱芡。潘安仁《西征賦》

05265 澹（定敢一上、定闕一去），仕湛切（崇賺二上）；灩灩，出沒貌。

“澹”為“灩”之誤。“灩”，《王三》士減反（崇賺二）；灩灩。音義皆同於五臣注。五臣正文作“澹灩”，注釋作“灩灩”；李善注被切字作“灩”，皆可為證。

## 5. 池-洳

碧沙潰池而往來，巨石碑礪以前却。郭景純《江賦》

06407 池（澄支開三《廣》又<sup>3</sup>定歌開一），徒可切（定哥開一）；潰洳，進退貌。

由例文可見五臣音注與韻書音注相異。“池”，陳八郎本作“洳”。正文之“潰池”到注釋處，變成了“潰洳”。“洳”，《王三》徒何反（定歌開一），滂洳。音義皆與五臣注不同。“潰池”，李善注作“潰洳”；釋義“沙石隨水之貌。”意義與五臣注“（沙石）進退貌”基本相同。洳，洳，《王三》《廣韻》皆無，《集韻》“沱洳洳洳”四字並舉，“水兒，或

<sup>1</sup> 引文及音義皆出自朝鮮本五臣注。“01283”是音注的編號，前兩個數字代表卷數，後三個數字表示音注在該卷中的位置，例如 01283 表示第 1 卷第 283 個音注。朝鮮本五臣注直音大多無“音”字，反切大多無“反”或“切”字，為便於理解，直音補充“音”字，反切補充“切”字。括號內標注的是《王三》反切的中古音韻地位，《廣韻》有異且與討論相關的內容會加以說明。下同。

<sup>2</sup> 這裡採用李善本字頭“蘆”，朝鮮本、陳八郎本皆作“蘆”。“蘆”，《王三》不錄，《廣》盧谷切（來屋一入）；蘆葱，草。

<sup>3</sup> “又”是相對於《王三》而言，表示除了《王三》的讀音之外，還有其他音注。

从陀、从陶，亦作洩”。

“澆澆”，是一個雙聲聯綿詞，“澆”亦可作沱、漉、洩等。《漢語大詞典》<sup>[10]202</sup>收有“澆澆”和“澆沱”二詞，明確了兩個詞語的異寫關係，引文亦選自《江賦》，同時引用並採納了李善注解。朝鮮本作“澆池”，“池”應是“洩”之誤。

## 6. 涸-涸

焦溪涸，暘谷凝。 謝惠連《雪賦》

07043 涸（匣鐸開一），音護（匣暮開一）；涸、凝、冰皆水凍也。

“涸”，韻書釋義“水竭”，意義與五臣注“水凍”似可通，但讀音與五臣注不同，五臣音係鐸暮兩韻亦不混。

“涸”，《王三》不錄；《廣韻》古暮切（見暮開一），凝也、閉也。與五臣注意義基本相同，讀音見匣母混。見匣母混切是五臣音注比較普遍的現象，而鐸暮韻混則僅此一例，故認為“涸”是“涸”之誤。目前查閱的《文選》諸本及今譯本《〈昭明文選〉譯注》<sup>[11]</sup>（下文簡稱《譯注》）皆作“涸”，尚無其他論據。

## 二、非注音的特殊音切

五臣音注錯落於正文之中，以小字的形式置於被切字之下。然而正文雜錯的小字未必都是音注。例如“19025 措，中謝”及“19031 雲，中謝”。此兩處的“中謝”皆非反切，而是取代“誠惶誠恐，頓首死罪”一類的套語，這一用法在《漢語大詞典（第一卷）》<sup>[10]619</sup>有詳細解說：古代臣子上謝表，例有“誠惶誠恐，頓首死罪”一類的套語，表示謙恭。後人編印文集往往從略，而旁注“中謝”二字。五臣注兩次用“中謝”的地方，李善注用的都是“誠惶誠恐，頓首死罪”。又如“00008、04123、24144、24155 亡，無”“10011 淵，泉”這一類，重在指明被切字與音注字的同義關係，並非純粹注音。此類音注在五臣特殊音注中佔有一定的數量。

### 1. 瓣，葩

上瓣華以交紛，下刻隋其若削。 張平子《西京賦》

01277 瓣（並禡開二去），音葩（滂麻開二平）；瓣華交紛，言文綵交錯也。

“瓣”，《王三》《廣韻》皆無五臣音義。李善注“瓣”作“辯”，“音斑，又音葩。”釋義“辯華，敷大也。”五臣注“瓣，音葩”，“瓣”當是借字，“葩”為本字，“音葩”不是為“瓣”注音，而是易字，以本字易借字。《漢語大詞典》（第九卷）<sup>[10]475</sup>收有“葩華”一詞：①鮮艷貌；②分散貌；③猶才華。五臣注的釋義與①大致相同。

### 2. 辯，徧

物性辯省，設其楅衡。 張平子《東京賦》

02142 辯（並彌開B），音徧（幫霰開四）；物性辯省，將祭之物必徧省視之。

由所引五臣釋義可見，正文之“辯省”變成了注文之“徧省”，可知此處非純粹注音，而是指明這裡的“辯”，等同於“徧”。“辯”在《王三》《廣韻》中皆只有上聲讀音，意義亦與五臣不同。《集韻》將“徧”“辯”並列解釋，音義皆同於五臣。

### 3. 紬，抽

絀大弦而雅聲流，冽風過而增悲哀。 宋玉《高唐賦》

10083 絀（澄尤三），音抽（徹尤三）；絀，抽也。《譯注》<sup>[11]250</sup>絀，抽引，彈撥。

“絀”，《王三》釋義“絀綾”，《廣韻》釋義“大絲繒”，皆與五臣釋義不同。從五臣注“絀，抽也”可知“音抽”意非注音，而在釋義。旨在指明“絀”即“抽”。

“絀”與“抽”只有聲母上的差異，而且澄徹母相混是濁音清化的表現之一，因此如果不從語義上加以辨別，此音注很容易被視作濁音清化例。此類符合語音演變規律的特殊音切的辨認尤為重要，應結合整本書的音係系統進行全方位的考慮。

#### 4. 假，格

（1）是以湯武至尊嚴，不失肅祇，舜在假典，顧省闕遺，此之謂也。司馬長卿《封禪文》

24103 假（見馬開二、見禡開二），音格（見陌開二）；假，大也。

（2）登假皇穹，鋪衍下土，非新家其疇離之。 楊子雲《劇秦美新》

24133 假，音格；格，至。

“假”，《王三》《廣韻》皆無五臣讀音。《集韻》“假”置於“格”字之下，與“格”並列作字頭，注音“各額切（見陌開二）”，釋義“至也，或作格、假、假、路，通作格。”音義皆與五臣注相同。從“格，或作格、假、假、路，通作格”可知五臣注“音格”並非為“假”注音，而是指明“假”“格”的通用關係。

根據段玉裁《說文解字注》<sup>[12]</sup>對“假”字的注解，釋義“至也”時，“假”是“假（見陌開二入）”的假借字；釋義“大也”時，“假”是“假（見馬開二上）”的假借字。五臣注兩處皆“音格”，是將這兩個意義的本字視作“格”。

李善注此兩處的意義皆同於五臣注，但皆無注音。

### 三、注非其字的特殊音切

#### 1. 鷓-鷓

鷓鷓秋棲，鷓鷓春鳴。 張平子《東京賦》

02042 鷓（端蕭開四），竹交切（知肴開二）；鷓鷓，鳥名也。

“鷓”，韻書只有端母蕭韻的讀音，與五臣意義亦不相同。“鷓”，《王三》止遙反（章宵開三）；鷓鷓，鳥名，似斑鳩。與五臣注義同音不同。《廣韻》除了《王三》的讀音外，還多了陟交切（知肴開二平），釋義“鷓鷓，似山鷓而小，短尾，至春多聲。”音義皆同於五臣注。五臣音所注之字應為“鷓”，李善注被切字作“鷓”，可為證。五臣音與《王三》相比是特殊音切，與《廣韻》則不是，這種現象該如何處理，值得進一步探究。

#### 2. 狛-狛

毛魚豚狛，亦有和羹。 張平子《東京賦》

02144 狛（並禡開二），音博（幫鐸開一）；狛，豚脅。

“狛”，《王三》《廣韻》皆作“狛”，反切作“白駕（並禡開二）”；釋義“獸名，似狼”。音義皆與五臣不同。《集韻》有“伯各切（幫鐸開一入）”，釋義亦作“獸名，似狼”。讀音與五臣相同，但釋義不同。“狛”，《王三》《廣韻》“脅（也）”，意義與五臣“豚脅”相近，反切作“匹各（滂鐸開一）”，與五臣音注相比，韻同聲異。《集韻》有

“伯各切”，釋義“肩甲也”，讀音與五臣注相同，但意義不同。故認為此處被切字的本字應為“𦍋”，五臣音注全清幫母與次清滂母混切。李善注、明州本被切字皆作“𦍋”，可為證。

### 3. 𦍋-躡

翹遙遷延，蹙躡躡躡。 張平子《南都賦》

02420 躡（幫先開四），步眠切（並先開四）；無被切字的釋義，只針對四句正文作了“皆舞之容狀”的解釋。

“躡”，《王三》《廣韻》皆只有幫母先韻讀音，釋義“身不正”。“躡躡”是個疊韻聯綿詞，但《王三》《廣韻》並無該詞釋義。《集韻》收有“躡躡”一詞，釋義“舞容，或省，通作躡躡”，義同於五臣注。

“躡躡”，李善注作“躡躡”。“躡”，《王三》①蒲田反（並先開四），無釋義；②布玄反（幫先開四），足不正。《廣韻》亦有兩個讀音，分別同於《王三》①②，其中①讀音的釋義是“躡躡，旋行兒。”

綜上，五臣注“步眠切”當是為“躡”注音。“躡”“躡”二字的讀音只有聲母之別，且唇音全濁並母與全清幫母的混切本是常見的語音演變現象，如果沒有理清音注與本字的關係，就可能將其視作濁音清化的例子。較之讀音與韻書相去甚遠的音注而言，這類音注的辨析尤為困難，也更加重要。

### 4. 摧-摧

於是大廈雲譎波詭，摧唯而成觀。 楊子雲《甘泉賦》

04053 摧（《廣》從灰合一），子罪切（精賄合一）；摧唯，材木崇積兒。

“摧”，《王三》不錄，《廣韻》昨回切，與五臣音注讀音相異，而且意義也不相同。“摧”，《王三》亦不錄，《廣韻》子罪切，山林崇積兒。反切與五臣注相同，釋義也基本一致。故認為此處被切字應作“摧”，“摧唯”是一個雙聲聯綿詞，“摧唯”應是這個詞的另一種寫法。《漢語大詞典（第六冊）》<sup>[10]838</sup>即收有“摧唯”一詞，釋義亦為“材木崇積貌。”

### 5. 矇-蠓

涉清霄而升遐兮，浮（瞢戈）矇而上征。 張平子《思玄賦》

08125 矇（明東一），莫孔切（明董一）；（瞢戈）矇，遊氣也。

“矇”，《王三》《廣韻》反切皆作“莫紅”，釋義皆為“矇瞽”。音義皆與五臣注不同。五臣所注之字應是“蠓”。

蠓，《王三》《廣韻》讀音皆與五臣相同，釋義《王三》“蠓蠓蟲”；龍宇純校箋：蠓當作蠓，各書並云蠓蠓。<sup>[6]279</sup>《廣韻》“《列子》曰：蠓蠓生朽壤之上，因雨而生，覩陽而死。《莊子》謂之醯雞。”也作“蠓蠓”解。

“蠓蠓”是一個雙聲聯綿詞，聯綿詞有的有各種書面形式，這是前人採用不同漢字記錄同一個詞的語音而造成的。我們認為這裡的“（瞢戈）矇”應是“蠓蠓”的另一種寫法。語音上，五臣注“（瞢戈）”直音“蔑”，“矇”反切作“莫孔”，讀音與“蠓蠓”相同。釋義上，“（瞢戈）矇”，五臣注“遊氣也。”與韻書“蠓蠓”的意義雖不能直接等同，但從

《譯注》<sup>[11]45</sup>對“蠓蠓”的注解“天空中的小飛蟲。此指天空的遊氣”可知，五臣所釋之義當是比喻義。

李善注此處異文作“蠓蠓”，亦可為證。

“矇”“蠓”只有聲調之別，若不詳細分析，極易將其當作聲調混切例，得出不恰切的答案。

#### 6. 假-格

結撰至思，蘭芳假些。 宋玉《招魂》

17205 假（見馬開二、見馮開二），古額切（見陌開二）； 假，至也。

根據上文（二、4.），段玉裁認為“假”表“至也”義時，是“假（見陌開二入）”的假借字，而五臣直音“格”，則是視“假”為“格（見陌開二入）”的假借字，因此此處是為“格”字注音。

#### 7. 鋌-鎡

收天下之兵聚之咸陽，銷鋒鋌鑄以為金人十二，以弱天下之民。 賈誼《過秦論》

26009 鋌（《廣韻》端齊開四），音的（端錫開四）；鋒鋌，兵刃也。

“鋌”，《王三》無，《廣韻》都奚切，敵血器，音義皆與五臣注不同。《集韻》有五臣讀音，但釋義“唾器”，義不符。

“鎡”，《王三》都歷反（端錫開四）；箭鏃。《漢語大詞典（第二卷）》<sup>[10]89</sup>釋“鋒鎡”作“刀刃和箭鏃，用為兵器的通稱。”由此可見，“鎡”的韻書音義與五臣注基本相符。

《集韻》釋“鎡”時言“通作鋌。”《文選考異》<sup>[9]</sup>釋引文時“《漢書》作‘鋌鑄’，賈子作‘鎡鑄’，‘鎡’即‘鋌’也。”

五臣音注指出了“鎡”“鋌”的通用關係。

### 四、趨與趨

猿臂駢脅，狂趨獷獫。 左太沖《吳都賦》

03303 趨，子曜（精笑A）；狂趨，走也。

“趨”，《王三》不錄，《廣韻》有三個讀音，其中“子肖切，走兒”與五臣讀音相同，意義也基本一致。但《新校互注宋本廣韻》<sup>[7]</sup>認為此處“趨”為“趨之訛字，當刪。”《集韻》未收此音。

“趨”，《王三》有千水反（清旨合A）、弋笑反（羊笑三）、才笑反（從笑A）三個讀音，意義皆為“走”，與五臣意義基本一致，但讀音不同。《廣韻》僅收“千水切”一音，與五臣讀音亦不相同。《集韻》收有四個讀音，其中“子肖切，《博雅》犇也。”讀音與五臣相同，意義基本一致。

從三本韻書來看，“趨”“趨”的音義是混亂的，一個是同一釋義有多個讀音，另一個是不同韻書的音義各不相同。

《說文解字》有“趨”無“趨”。“趨”，“動也。从走佳聲。《春秋傳》曰：‘盟于趨。’趨，地名。”《經籍纂詁》“趨，犇也。《廣雅·釋室》趨或作（足焦）。《漢書·楊雄傳上》音義。”補遺處引用了《說文解字》的內容。

《經籍纂詁》亦收錄“趨”字，“走也。《文選·吳都賦》‘狂趨獷狻’，劉注：趨，走也。《漢書·楊雄傳上》集注：趨，走貌。《史記·司馬相如傳》騰而狂趨。集解引《漢書音義》：趨，音才召反。《漢書楊雄傳》音義引《字林》。”由引文可知“趨”“趨”混用。

《說文解字注》：“楊雄《河東賦》曰：神騰鬼趨。師古子笑才笑二反。按：《說文》有趨無趨。《廣雅·釋室》：騰趨，犇也。曹音子肖。今疑趨恐誤字。子肖恐誤音耳。然《大人賦》曰：騰而狂趨。師古音醮。《吳都賦》：狂趨獷狻。李子召反。則古非無趨字矣。”

根據段注，《說文解字》雖未收“趨”字，但當時未必沒有“趨”字。當時可能兩字並存，也可能因訛導致“趨”的誕生。但無論如何，從六書的角度分析，五臣“子曜”所切之字為“趨”會更合理。

蔣希文（1994）<sup>[3]210</sup>“徐邈為經籍注音的目的主要在於明訓詁，破通假，重師承，訂訛誤。”這也概括了音義書所附音切的錯綜複雜性。音義書的注音不似字書、韻書中的反切，除了用於注音外，還用於明訓詁、破通假、訂訛誤。因此在對音義書的語音材料進行分析之前，有必要先將非純粹注音的音註遴選出來。音義書的注音有“義”可依，應注意音義匹配關係。

參考文獻：

- [1] (梁)蕭統編，(唐)呂延濟等注. 文選[M]. 東京大学東洋文化研究所所藏漢籍善本全文影像資料庫 [http://shanben.ioc.u-tokyo.ac.jp/main\\_p.php?nu=D7811000&order=rn\\_no&no=01706](http://shanben.ioc.u-tokyo.ac.jp/main_p.php?nu=D7811000&order=rn_no&no=01706)
- [2] (梁)蕭統，(唐)呂延濟等注. 《文選》[M]. 台北永嘉室，1981.
- [3] 蔣希文. 徐邈反切系统中特殊音切举例 [J]. 中国语文, 1994, (03): 210-215.
- [4] 徐之明. 《文選》五臣音特殊音切与《文選》解读[J]. 贵州文史丛刊, 2003, (4).
- [5] 嶽利民, 張翠翠. 鄭玄音中的特殊音切 [J]. 語文學刊, 2015, (07): 1-2+23.
- [6] 龍宇純. 唐寫全本王仁昫《刊謬補缺切韻》校箋[M]. 香港: 香港中央大學出版社, 1968.
- [7] 余迺永校注. 新校互注宋本廣韻: 定稿本[M]. 上海: 上海人民出版社, 2008.
- [8] (宋)丁度等. 宋本集韻[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2017.
- [9] (梁)蕭統，(唐)李善注. 《文選》[M]. 北京: 中華書局, 1977.
- [10] 漢語大詞典編纂處. 漢語大詞典(全23冊)[M]. 上海: 上海辭書出版社, 2011(2015重印).
- [11] 陳宏天, 趙福海, 陳復興主編. 《昭明文選》譯注[M]. 長春: 吉林文史出版社, 2007.
- [12] (漢)許慎撰，(清)段玉裁注，許惟賢整理. 說文解字注[M]. 南京: 鳳凰出版社, 2015(2021重印).
- [13] (清)阮元等. 經籍纂詁[M]. 北京: 中華書局, 1982(2006重印).